



钢铁之子超人



微缩城市



风靡全球的
超级英雄故事

热血男孩的
英雄梦想工场



图书在版编目 (CIP) 数据

钢铁之子超人.微缩城市 / (美) 达尔著; (美) 洛克里奇绘; 刘春华译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2012.10
ISBN 978-7-5353-7747-0

I. ①钢… II. ①达… ②洛… ③刘… III. ①儿童文学—短篇小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第242015号

著作权登记号: 图字17-2012-042

钢铁之子超人——微缩城市

[美] 迈克尔·达尔 等 / 著

[美] 李·洛克里奇 等 / 绘 刘春华 / 译

责任编辑 / 王桢磊 黄 穗 策划编辑 / 张姗姗

美术编辑 / 雷俊文 装帧设计 / 黄尹佳

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 深圳市建融印刷包装有限公司

开本 / 787×1092 1/16 9印张

版次 / 2012年12月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-7747-0

定价 / 18.00元



Copyright © 2012 DC Comics.

SUPERMAN and all related characters and elements
are trademarks of and © DC Comics.

WB SHIELD: ™ & © Warner Bros. Entertainment Inc.
(s12)

DOLP 28698

Superman created by Jerry Siegel and Joe Shuster

中文简体字版授予海豚传媒股份有限公司, 由湖北少年儿童出版社出版发行。
版权所有, 侵权必究。

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱 / wangq007-65@sina.com



钢铁之子超人

微缩城市





目 录

微缩城市	3
超人的救命小恩人	52
致命陨石	100

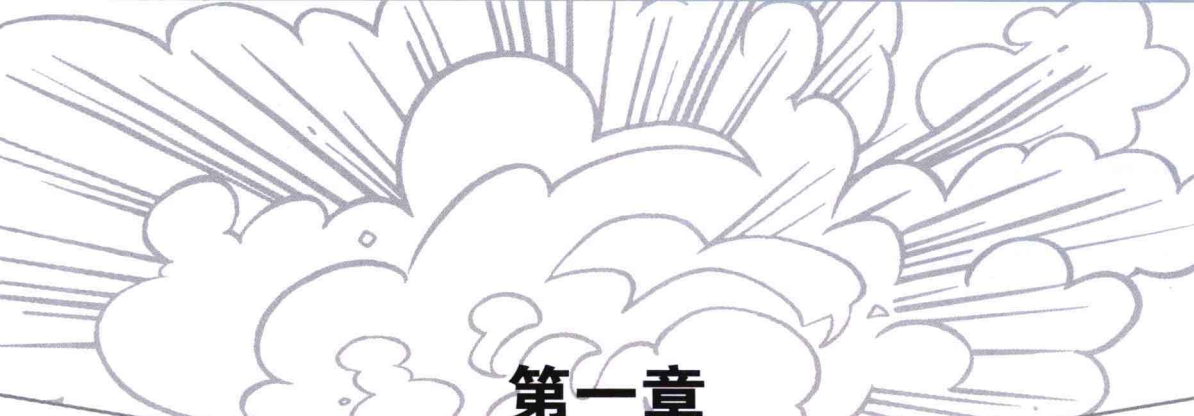
微缩城市



[美]迈克尔·达尔/著

[美]格瑞戈·西格尔 [美]李·劳瑞吉/绘

刘春华/译



第一章

被盜的城市

niánqián zài yáo yuǎn de yín hé xì kè xīng qiú bèi qiáng dà de dì
30 年前，在遥远的银河系，氦星球被强大的地

zhènzhen de yáo yáo yù zhuì zhěng gè xīng qiú dōu zài yáo huàng zài nà ge shǎn zhe wēi
震震得摇摇欲坠。整个星球都在摇晃。在那个闪着微
guāng de kǎn duō chéng jiàn zhù wù zài chàn dǒu shì mǐn men zài jiān jiào jiē dào
光的坎多城，建筑物在颤抖，市民们在尖叫。街道
shàng dào chù shì dà huǒ hé nóng yān
上，到处是大火和浓烟。

hàn kè wū ěr hé zàn ēn liǎng gè kǎn duō shì rén tiào shàng le yí gè
汉克乌尔和赞恩，两个坎多市人，跳上了一个
fēi xíng qì tā men de rèn wu shì zhǎo dào kè xīng qiú zuì zhù míng de kē xué jiā
飞行器。他们的任务是找到氦星球最著名的科学家。

rú guǒ shuō yǒu rén néng gòu jiě shì zhè xiē dì zhèn zàn ēn shuō nà yīng gāi
“如果说有人能够解释这些地震，”赞恩说，“那应该
zhǐ yǒu qiáo ài ěr
只有乔艾尔。”

qiáo ài ěr tā de kē xué jiā qī zi láo lā yǐ jí tā méngāng chū shēng
乔艾尔，他的科学家妻子劳拉以及他们刚出生
de yīng ér kǎ ài ěr zhù zài kè xīng qiú de shǒu dū kè nuò lǐ sī hàn kè wū ěr
的婴儿卡艾尔住在氦星球的首都氦诺里斯。汉克乌尔
jiāng dū shì de wèi zhì shǔ rù fēi xíng qì de kòng zhì tái rú guǒ qiáo ài ěr bù
将都市的位置输入飞行器的控制台。“如果乔艾尔不
chū shǒu xiāng zhù nà me kǎn duō shì jiù wán le
出手相助，那么坎多市就完了。”

pī pā bō li bèi dǎ pò le sàn luò zài dà jiē shàng hōng lōng
哐啪！玻璃被打破了，散落在大街上。**轰隆！**

yì xiē jiàn zhù wù yě tū rán pēn chū le huǒ miáo
一些建筑物也突然喷出了火苗。

méi yǒu shí jiān le zàn ēn shuō tā cóng kòng zhì miàn bǎn shàng huī huī
“没有时间了，”赞恩说。他从控制面板上挥挥
shǒu fēi xíng qì lì jí xiàng qián fēi shè ér qù fēi xíng qì kuài sù yuè guò yáo
手，飞行器立即向前飞射而去。飞行器快速越过摇
huàng de jiàn zhù wù fēi guò dǎo tā de qiáng bì chuān guò téng qǐ de nóng yān
晃的建筑物，飞过倒塌的墙壁，穿过腾起的浓烟。
hěn kuài jiù yào fēi chū kǎn duō shì le
很快，就要飞出坎多市了。

gēn jù fēi xíng qì de jì suàn wǒ men fēn zhōng nèi jiù kě dào dá kè
“根据飞行器的计算，我们 15 分钟内就可到达氦
nuò lǐ sī hàn kè wū ěr shuō
诺里斯。”汉克乌尔说。

pēng fēi xíng qì zhuàng zài yí gè wú xíng de zhàng ài wù shàng fēi xíng
砰！飞行器撞在一个无形的障碍物上。飞行
qì de jīn shǔ sī liè pò suì xìng yùn de shì tā de ān quán xì tǒng jiāng liǎng gè
器的金属撕裂破碎。幸运的是，它的安全系统将两个
nián qīng rén bāo guǒ zài piāo fú de ān quán qì náng zhōng dàn fēi xíng qì zhuàng de wú
年轻人包裹在漂浮的安全气囊中。但飞行器撞得无

fǎ xiū fù le wài ké zà dì miànshàng wánquánbiànxíng hái mào zhe yān
法修复了，外壳砸在地面上，完全变形，还冒着烟。

zěn me huí shì zàn ēn dà jiào qǐ lái
“怎么回事？”赞恩大叫起来。

hàn kè wū ěr zǒu chū ān quán qì náng tā zǒu guò fēi xíng qì shēnshǒu zài
汉克乌尔走出安全气囊，他走过飞行器，伸手在
kōngzhōng mō le mō yǒu zhàng ài wù tā shuō yì zhǒng kàn bu jiàn de
空中摸了摸。“有障碍物，”他说，“一种看不见的
lì chǎng
力场。”

nà me wǒ men jiù bèi kùn zhù le zàn ēn jué wàng de yǎn jīng zhēng de
“那么我们就被困住了。”赞恩绝望的眼睛睁得
dà dà de mǎn shì lèi shuǐ wǒ men jiāng wú fǎ gǎn dào qiáo ài ěr nà lǐ le
大大的，满是泪水，“我们将无法赶到乔艾尔那里了。”

wǒ men bù kě néng lí kāi kǎn duō shì le hàn kè wū ěr shuō dàn
“我们不可能离开坎多市了。”汉克乌尔说，“但
shì shuí jiāng lì chǎng fàng zài chéng shì zhōu wéi de ne wèi shén me yào zhè yàng
是谁将力场放在城市周围的呢？为什么要这样
zuò
做？”

hàn kè wū ěr tā de péng yǒu shuō nǐ de pí fū biàncéng le lán
“汉克乌尔，”他的朋友说，“你的皮肤变成了蓝
sè
色。”

liǎng gè rén de pí fū dōu biàn le yán sè
两个人的皮肤都变了颜色！



sōu sōu
嗖嗖！

tóu dǐng de tiānkōngchuán lái yí zhènxuān nàoshēng liǎng gè rén tái qǐ tóu xiàng
头顶的天空传来一阵喧闹声，两个人抬起头向
shàng kàn qù
上看去。

nà shì shén me hàn kè wū ěr shuō
“那是什么？”汉克乌尔说。

tā zhǐ zhe gāo gāo de xuán fú zài kǎn duō shì shàngkōng de yí sōu qí guài de
他指着高高地悬浮在坎多市上空的一艘奇怪的
fēi chuán fēi chuán de dǐ bù fā chū guài yì de lán guāng xíng chéng de guāng quān
飞船，飞船的底部发出怪异的蓝光，形成的光圈
zhào zhù le zhěng gè chéng shì
罩住了整个城市。

liǎng gè nián qīng rén kàn dào fēi chuán biān shàng hái yǒu qiáng huǒ lì dà pào
两个年轻人看到，飞船边上还有强火力大炮
duì zhǔn le dì miàn
对准了地面。

xiǎo xīn zàn ēn dà hǎn
“小心！”赞恩大喊。

zī zī zī bái rè de jī guāng shù cóng dà pào shè chū jī guāng shù
吱吱吱！白热的激光束从大炮射出，激光束
cháo zhe yǐn xíng qiáng de lìng yí biān de dì miàn shè jī dì miàn mǎ shàng jiù zhà kāi
朝着隐形墙的另一边的地面射击，地面马上就炸开
le yí gè dòng hàn kè wū ěr hé zàn ēn kàn dào jī guāng zài dì miàn shàng wā le
了一个洞。汉克乌尔和赞恩看到激光在地面上挖了
yí tiáo shēn shēn de háo gōu gǎn dào yí zhènxuàn yùn
一条深深的壕沟，感到一阵眩晕。

tā men zài wā jiānyìng de yán shí zàn ēn shuō
“他们在挖坚硬的岩石。”赞恩说。

jǐn jǐn jǐ fēn zhōng zhěng gè cāo zuò guò chéng jiù jié shù le jī guāng shù
仅仅几分钟，整个操作过程就结束了，激光束
yě méi le xiàn zài huán rào kǎn duō shì de shì tiáo háo gōu tū rán tiān kōng
也没了。现在，环绕坎多市的是条壕沟。突然，天空
zhōng xiǎng qǐ hōng lōng lōng de shēng yīn dì miàn kāi shǐ yáo huàng dàn bú xiàng shì
中响起轰隆隆的声音，地面开始摇晃，但不像是
dì zhèn
地震。

呼呼！！ hān kè wū ěr hé zàn ēn bèi tái qǐ shuāng jiǎo lí kāi le
呼呼！！汉克乌尔和赞恩被抬起，双脚离开了

dì miàn kǎn duō zhěng gè chéng shì sì hū dōu zài yáo huàng liǎng gè nián qīng rén bìng
地面。坎多整个城市似乎都在摇晃。两个年轻人并
bù zhī dào tā men de chéng shì zhèng zài bèi yī zhǒng kàn bu jiàn de lì liàng tái dào
不知道，他们的城市正在被一种看不见的力量抬到
le kōng zhōng
了空中。

qí guài de fēi chuán zhèng lā zhe kǎn duō shì yuǎn lí kè xīng qiú liǎng gè nián
奇怪的飞船正拉着坎多市远离氦星球。两个年
qīng rén bìng bù zhī dào wú xíng de zhàng ài wù shí jì shàng shì yī zhǒng láo bù kě
轻人并不知道，无形的障碍物实际上是一种牢不可
pò de bō li qiáng tā jiāng kǎn duō shì de kōng qì zhuāng jìn qù ràng shì mín kě
破的玻璃墙。它将坎多市的空气装进去，让市民可
yǐ hū xī dàn shì zhěng gè kǎn duō shì dōu bèi qiú jìn zài lǐ miàn le
以呼吸，但是整个坎多市都被囚禁在里面了。

tā men bù zhī dào chéng shì zhèng zài suō xiǎo hěn kuài jiāng bèi yǒng yuǎn kùn
他们不知道城市正在缩小，很快将被永远困
zài píng zi li tā jiāng yǔ yín hé xì qí tā chéng shì fàng zài yì qǐ zhè xiē
在瓶子里。它将与银河系其他城市放在一起。这些

tōu lái de chéng shì quán dōu shǔ yú nà sōu qí guài de fēi chuán xiàn zài kǎn duō
偷来的城市全都属于那艘奇怪的飞船。现在，坎多

shì shì tā xīn de zhàn lì pǐn tā fēi lí le zhè ge jí jiāng huǐ miè de xīng qiú
市是它新的战利品，它飞离了这个即将毁灭的星球。

kè xīng hěn kuài jiù huì bào zhà dàn shì kǎn duō shì què kě yǐ xìng cún zhì shǎo xiàn
氦星很快就会爆炸，但是坎多市却可以幸存，至少现

zài kàn lái shì zhè yàng
在看来是这样。







第二章

外太空来客

nián hòu dà dū shì tiān wén tái de liǎng gè tiān wén xué jiā yǒu yí gè
30年后，大都市天文台的两个天文学家，有一个

jīng rén de fā xiàn
惊人的发现。

tā zhí bèn dì qiú ér lái niánzhǎng de tiān wén xué jiā dà jiào dàn
“它直奔地球而来，”年长的天文学家大叫，“但

tā kàn qǐ lái bú xiàng yì kē cháng jiàn de liú xīng
它看起来并不像一颗常见的流星。”

nián qīng de nà wèi dīng zhe jù dà de tiān wén wàng yuǎn jìng de mù jìng suí
年轻的那位盯着巨大的天文望远镜的目镜，随

hòu yáo le yáo tóu duì tā bú shì liú xīng tā shuō wǒ jué dé tā
后摇了摇头。“对，它不是流星，”她说，“我觉得，它

kàn qǐ lái xiàng yì sōu fēi chuán
看起来像一艘飞船。”

fēi chuán nán tiān wén xué jiā yòu tōng guò wàng yuǎn jìng kàn le kàn
“飞船？”男天文学家又通过望远镜看了看，

zhòu le zhòu méi tóu wǒ jué dé wǒ men zuì hǎo gěi chāo rén dǎ gè diàn huà
皱了皱眉头，“我觉得我们最好给超人打个电话。”

jǐ gè xīng qī yǐ lái shì jiè shàng qí tā tiān wén xué jiā hé kē xué jiā yě
几个星期以来，世界上其他天文学家和科学家也

yì zhí zài gēn zōng nà ge qí guài wù tǐ de fēi xíng guǐ jì yì xiē zhuān jiā rèn wéi
一直在跟踪那个奇怪物体的飞行轨迹。一些专家认为

tā shì yì kē fēi xiàng tài yáng de huì xīng lìng wài yì xiē què rèn wéi tā shì yì kē
它是一颗飞向太阳的彗星，另外一些却认为它是一颗

liú xīng dàn xiàn zài mù biāo lí dì qiú hěn jìn jìn de zú gòu wǒ men de kē
流星。但现在，目标离地球很近，近得足够我们的科

xué jiā nòng qīng chu zhè dào dǐ shì shén me
学家弄清楚这到底是什么。

wǒ cóng wèi jiàn guò fēi xíng sù dù rú cǐ zhī kuài de dōng xī nián qīng
“我从未见过飞行速度如此之快的东西，” 年轻

de nǚ tiān wén xué jiā shuō
的女天文学家说。

nán tiān wén xué jiā ná qǐ diàn huà gěi wǒ jiē xīng qiú rì bào
男天文学家拿起电话，“给我接《星球日报》，”

tā duì jiē xiàn yuán shuō yǒu jǐn jí qíng kuàng
他对接线员说，“有紧急情况！”

dà dū shì de zhòng yào bào zhǐ xīng qiú rì bào bào shè bàn gōng shì
大都市的重要报纸——《星球日报》报社办公室

lǐ diàn huà líng xiǎng le
里，电话铃响了。

jí mǐ ào ěr sēn yì wèi chū chū máo lú de jì zhě hé shè yǐng shī
吉米·奥尔森，一位初出茅庐的记者和摄影师，

kuài sù ná qǐ tīng tǒng wǒ shì ào ěr sēn tā shuō dāng tā tīng diàn huà de
快速拿起听筒。“我是奥尔森，”他说。当他听电话的

shí hou tū rán yì liǎn jīng è
时候，突然一脸惊愕。

jí mǐ zěn me huí shì zuò zài bàn gōng zhuō páng de lù yì
“吉米，怎么回事？”坐在办公桌旁的露易

sī lái ēn wèn dào tā shì xīng qiú rì bào de gāo jí jì zhě yě shì
丝·莱恩问道。她是《星球日报》的高级记者，也是

jí mǐ de péng you
吉米的朋友。

jí mǐ yì biān tīng diàn huà yì biān diǎn tóu hǎo de xiān sheng jí
吉米一边听电话，一边点头。“好的，先生，”吉

mǐ shuō wǒ mǎ shàng qù bàn
米说，“我马上去办。”

pā jí mǐ guà shàng diàn huà dīng zhe lù yì sī
啪！吉米挂上电话，盯着露易丝。

nǐ zhī dào zhè jǐ gè yuè yǐ lái kē xué jiā men yì zhí zài guān chá de
“你知道，这几个月以来科学家们一直在观察的

nà kē liú xīng ma jí mǐ wèn
那颗流星吗？”吉米问。

lù yì sī diǎn diǎn tóu dāng rán
露易丝点点头，“当然。”

lù yì sī jì xù shuō jīn tiān xià wǔ wǒ yào cǎi fǎng dà dū shì tiān
露易丝继续说，“今天下午，我要采访大都市天

wén tái de kē xué jiā men
文台的科学家们。”

nǐ kě yǐ bú yòng qù le lái ēn xiǎo jiě jí mǐ shuō tā men
“你可以不用去了，莱恩小姐。”吉米说，“他们

gāng cái dǎ diàn huà shuō yào wǒ mǎ shàng lián xì chāo rén nà gēn běn jiù bú shì
刚才打电话说，要我马上联系超人。那根本就不是

shén me liú xīng
什么流星！”

nǐ shuō shén me lù yì sī wèn
“你说什么？！”露易丝问。

nà shì tài kōngchuán tā shuō tā jiāng zài jǐ xiǎo shí nèi dào dá dì
“那是太空船，”他说，“它将在几小时内到达地

qiú
球！”

jí mǐ chōngxiàng yí shànchuāng hu bǎ wànbiǎo kào jìn bō li jiē zhe
吉米冲向一扇窗户，把腕表靠近玻璃，接着，

àn le àn tā wànbiǎoshàng yí gè àn niǔ bì bì bì bì
按了按他腕表上一个按钮。 **哔哔！哔哔！**

àn niǔ fā chū xìn hào zhè xìn hào zhǐ yǒu yí gè rén néng gòu tīng jiàn zhè
按钮发出信号，这信号只有一个人能够听见，这

ge rén jiù shì chāo rén chāo rén tīng jiàn tā jiù zhī dào jí mǐ xū yào bāng zhù
个人就是超人。超人听见它就知道，吉米需要帮助。